

+++

[Ankara'ya gönderilmiş tir 19-Eylül-38]

Umum İşi ve Fakirlere Hitap

Beşarvanlı

Anadolunun kahraman işi ve köylüleri Mustafa Kemal Paşanın zekâyeti ve akilliği sayesinde bütün dünya işi ve fakir köylülerinin hâmisî ve sahibi makamına geçen Rus Bolşevik hükümetiyle, bir umarenet ve dostluk umahedesi yaptıktan sonra, asırlardan beri doğmamız olan Avrupa ve Amerika paracı milyonerlerinin fark işi yaptıkları kanlı plânlarını bozdular. Bu emperyalist ve soyguncu altımperesterler güruhunun elinde bir masa almaktan başka bir şey olmayan Yunan Krallığı ve pazarına hadlerini bitirdiler. Yunanistan'da Komünist arkadaşlarınıza hapıs ederek hayatlarını tehlikeye koyan Yunanistan'ın zenginler yardaksız katil hükümeti işi ve köylülere yaptığı haksızlığın cezasını tamamiyle görmelidir. Anadolu halkının şöhane hayret verecek bir gayretle yakasından çıkıp attığı o siyah pense, ve onun perde arkasından oynatan kuvvet tamamiyle kırılmadı. O henüz bizim gibi işi ve siffi fakirlerin yakasındadır.

Arkadaşlar! Yalnız bu kadarla iktifa etmeyelim. Anadolu işi ve köylüleri kurtuldu ise, biz halâ esaret altındayız. Biz, zarafet işi ve fakirler ki çoğunuz aklıktan ölmek tehlikesindeyiz. Bir kısım arkadaşlarımız da sabahın seherinden gecelerin yarısına kadar çalışarak bir lokma ekmek mukabilinde İstanbul zenginlerinin, kumpanyalarının ceplerini

Kasalarını dolduruyorlar. Bizler ki daha hakkınıza bu paracı canavarların elinden kurtarmadık. Anadolu arkadaşlarımızın iktisadi ve siyasi hürriyetlerini kazandıklarına seviniyoruz. İstanbulun bu sahite ve fakislerin doğmamı alan bütün gençleri bizim seviniçimize karışarak göyün altında memnun olduklarını bize gösteriyorlar. Buna bir nümunne olarak söyleyelim ki, bizim sınıfımızdan olan Tramvay Kumpanyasının işsi arkadaşları, bir kas ay edvel Kumpanyadan bir lokma ekmeğe fazla, istedikleri vakit, Kumpanya bu arkadaşlara ekmeğe yerine kursun vermek, onları aslıktan öldürmek istemişti. Ve Bayrama bile zor iştirak etti. Ne kadar sahite olduklarını bu genç Kumpanyalar işte böyle gösteriyorlar.

Arkadaşlar! İstanbul'da esaretleri altında talebimiz daha nice işsi ve köylü fakislerin doğmamı var. Bunlar, biz işsilerin kan ve kurvet sarf ederek bir lokma ekmeğe muka bilinde yaptığımız, gayet kıymetli köşklerinde, saraylarında zevk ve safa ile yaşıyorlar. Nümayişlerimize sahite bir sıfatla karışarak bizi aldatmak istiyorlar. Bizim sınıftan daha nice servet ve zenginlik sikarmak isten salıyorlar.

Arkadaşlar! Gözümüzün asılacağı sıra gelmiş geçiyor. Daha ne vakit vyanacağız? Daha ne vakit Bolşevik kızıl işsi cemiyetlerine koşup yazacağız? Ne vakit bütün İstanbul işsileri olan bizler elele verip birleşeceğiz? Ne vakit kuvvetli bir ittifak ve ittifak yapacağız? Ne vakit

İşçilerin unuttuğu sancuğum başımızda tanıyacağız? Ne vakite kadar bu zalim kumpazların, tüccarların, vapur sahiplerinin ve para ve büyük mülk sahiplerinin ve bitunum paracı burjuva ve soyguncuların esaret boyunduruğundan kurtulacağız?

Arkadaşlar! Uyanalım, ittifak edelim ve bütün işçi ve fakir arkadaşlarımıza bir kardeş gibi sevelim, beraber salıyalım ve beraber ölelim. Artık yetişti. Ya ölüm ya hayat.

Yazasın bütün dünya işçi ve fakirleri! Yazasın Anadolu kahraman proleteryesi! Yazasın Sosyalist şuralar hükümeti!

İmza
Bütün Dünya İşçileri İttifakı

[22 x 24 W Tek sayfa, tek sütun]

TİTE Arşivi

39 d/ - Raporlar: Komünistler

No. 14666

T&T

Traduction d'un tractat imprimé en turc à Constantinople le mercredi
13 septembre 1922 et distribué dans la capitale le jeudi 14 septembre.

A tous les travailleurs et les pauvres,

Grâce à l'esprit et à l'intelligence de Mustafa Kemal, les héroïques
ouvriers et paysans de l'Anatolie, après avoir conclu un traité d'aide et
de fraternité avec le Gouvernement Bolchévique Russe, qui est devenu le
patron et le protecteur des ouvriers et des pauvres paysans du monde en-
tier, ont anéanti les plans sanguinaires ourdis en Orient par les finan-
ciers millionnaires d'Europe et d'Amérique, nos ennemis séculaires. Ils
ont mis à la raison les pachas et les rois de Grèce, qui ne sont qu'une
famille entre les mains de la bande de ces imperialistes et de ces spé-
culateurs assoiffés d'or. Le Gouvernement Hellénique meurtrier, complice
des riches, qui a empoisonné et exposé à mort nos camarades communistes
de Grèce, a été justement châtié de l'iniquité commise envers les ouvriers
et les paysans. Cette griffe noire dont le peuple d'Anatolie s'est déba-
rassé avec un élan qui a étonné tout le monde, ainsi que la puissance qui
le faisait agir en-dessous, n'ont pas été complètement brisés. Elles
tiennent encore à la gorge les pauvres ouvriers et cultivateurs comme nous.

Camarades! Ne nous contentons pas de cela. Si les ouvriers et paysans
d'Anatolie sont sauvés, nous, nous sommes encore sous le joug. Beaucoup
d'entre nous, pauvres et malheureux travailleurs, nous sommes en danger
de mourir de faim. Une partie de nos camarades travaillent pour une bou-
chée de pain, du petit matin à minuit, pour emplir les caisses et les
poches des riches et des Compagnies de Constantinople. Nous, nous n'avons
pas encore pu recouvrer nos droits ravis par ces cruels financiers. Nous
nous rejoyissons de ce que nos camarades d'Anatolie ont conquis leur li-
berté politique et économique. Tous ces riches hypocrites, ennemis des
pauvres de Constantinople, prenant part à notre joie, font semblant d'être
contents. Comme exemple, rappelons que les camarades de la Compagnie des
Trams, qui sont de notre classe, furent menacés par elle de mourir de faim
ou de recevoir des balles en guise de pain, quand ils lui demandèrent une
bouchée de plus, il y a quelques mois, et cependant elle a pris part de
force à nos rejoyissances. Voilà un exemple de la fausseté des riches
Compagnies.

Camarades! Que ~~des~~ pauvres ouvriers et paysans ont encore à Constanti-
nople des ennemis sous l'esclavage desquels nous avons gémi et qui vivent
avec délice et volupté dans les châteaux et les palais que nous avons
construits au prix d'une bouchée de pain, de notre sang et de nos forces!
Se mêlant sous un faux titre à nos manifestations, ils veulent nous trom-
per et s'efforceront de tirer de nous plus de fortune et de richesse encore.

Camarades! Le temps est venu pour nous de voir claire. Quand nous

éveillerons-nous? Quand nous inscrirons-nous aux Comités des
Ouvriers Rouges Bolchéviques? Quand nous, ouvriers de Cons-
tantinople, nous unirons tous la main dans la main? Quand
ferons-nous une alliance solide? Quand nous rangerons-nous sous
le drapeau sacré des travailleurs? Quand secouérons-nous le
joug oppressif de ces Compagnies? de ces commerçants, de ces
armateurs, de ces capitalistes, de ces propriétaires, de tous
ces voleurs et de ces spoliateurs!
Camarades! Eveillons-nous! C'en est assez! La mort ou la vie!
Vivent les travailleurs pauvres du monde entier! Vivent les
prolétaires héroïques d'Anatolie! Vive le Gouvernement des So-
cialistes Russes!

Signé:

L'Union de tous les travailleurs du monde.

(Section Constantinople)

TÜRKİYE SOSYAL TÜSTAY TARİH ARASTIRMASI VAKFI